



GIULIANA BRENNNA

TRADUCTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE

PERFIL

Soy traductora pública e intérprete en los pares de idiomas inglés <> español, especializada en traducción jurídica y económico-financiera, y en cuestiones migratorias, además de estar matriculada en el CTPCBA.

CONTACTO

☎ (+ 54) 11 32369997

✉ brennagiuliana.99@gmail.com

📍 Buenos Aires, Argentina

🌐 <https://www.linkedin.com/in/giuliana-brenna-813575184/>

FORMACIÓN

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

- Traductorado Público en idioma inglés

HABILIDADES

- Trabajo en equipo.
- Escucha activa.
- Comunicación efectiva.
- Ética y confidencialidad.

HERRAMIENTAS

- Trados Studio
- MemoQ
- Wordfast
- Phrase
- Canva
- Microsoft Office

SERVICIOS

- Traducción - Interpretación - Revisión - Edición - MTPE

EXPERIENCIA LABORAL

• *Abogados para Hispanos LLC, Estados Unidos (Remoto)*

Asistente legal

MAY. 2025 - ACTUALIDAD

- Brindo apoyo a los abogados y a los clientes en todas las áreas del derecho migratorio, incluyendo la preparación y presentación de solicitudes y peticiones (como procesos familiares, solicitudes de asilo, exenciones y ajustes de estatus).
- Mis responsabilidades incluyen la comunicación con los clientes, gestión de expedientes, revisión de documentos y seguimiento de los plazos ante USCIS y las cortes de inmigración.
- Estoy comprometida a acompañar a las personas y familias en su proceso migratorio con profesionalismo y empatía.

• *AVM Services, Estados Unidos (Remoto)*

Traductora jurídica

DIC. 2022 - MAY. 2025

- Optimicé los procesos de traducción para aumentar la eficiencia y reducir los plazos de entrega.
- Tomé la iniciativa a la hora de alertar sobre potenciales problemas en las traducciones y trabajé en estrecha colaboración con los clientes para resolver discrepancias rápidamente.
- Colaboré en el crecimiento de la clientela internacional de la empresa a través de servicios de traducción confiables y profesionales.
- Aumenté los niveles de productividad al crear plantillas estandarizadas para documentos recurrentes, lo que aceleró el plazo de finalización de los proyectos.